

Psa

Chapter 56

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

מִכָּתָם לְדָוִד רַחֲקִים אֵלֶם יֹנֵת עַל-וּלְמַנְצָה 1
bài-mích-tam cho-Đa-vít xa [H0482] chim-bồ-câu trên cho-nhạc-trưởng
[H4387](#) [H1732](#) [H7350](#) [H0482](#) [H3123](#) [H5329](#)
כִּי- אֱלֹהִים חַנּוּנִי בְּנֵת: פְּלִשְׁתִּים אֹתוֹ בְּאֶחָז
vì Đức-Chúa-Trời thương-xót-tôi trong-Gát người-Phi-li-tin [mục-đích] trong-nắm-lấy
[H0430](#) [H1661](#) [H6430](#) [H0853](#) [H0270](#)

: יִלְחָצֵנִי: לָחֵם הַיּוֹם כָּל- אֲנֹשׁ שָׂאֲפִנִי
[H3905] chiến-đấu ngày tất-cả con-người chà-đạp-tôi
[H3905](#) [H3117](#) [H3605](#) [H0582](#)

Đức Chúa Trời ôi! xin thương xót tôi; vì người ta muốn ăn nuốt tôi; Hằng ngày họ đánh giặc cùng tôi, và hà hiếp tôi.

מְרוֹם: לִי לַחֲמִים רַבִּים כִּי- הַיּוֹם כָּל- שׁוֹרְרֵי שָׂאֲפִנִי 2
nơi-cao — chiến-đấu nhiều vì ngày tất-cả kẻ-thù-tôi chà-đạp
[H4791](#) [H3117](#) [H3605](#) [H8324](#)

Trọn ngày kẻ thù nghịch tôi muốn ăn nuốt tôi, Vì những kẻ đáng giặc cùng tôi cách kiêu ngạo là nhiều thay.

: אֲבַטֵּחַ: אֵלַיךְ אֲנִי אִירָא יוֹם 3
tin-cậy đến-người chúng-tôi kính-sợ ngày
[H0982](#) [H0413](#) [H0589](#) [H3372](#) [H3117](#)

Trong ngày sợ hãi, Tôi sẽ để lòng nhờ cậy nơi Chúa.

אִירָא לֹא בִטְחֹתִי בְּאֱלֹהִים דְּבָרָיו אֶהְלֵל בְּאֱלֹהִים 4
kính-sợ không tin-cậy trong-Đức-Chúa-Trời lời-người ngợi-khen trong-Đức-Chúa-Trời
[H3372](#) [H3808](#) [H0982](#) [H0430](#) [H1697](#) [H0430](#)
מֵה- יַעֲשֶׂה בֶּשֶׂר לִי: —
[H1320](#) [H4100](#)

Tôi nhờ Đức Chúa Trời, và ngợi khen lời của Ngài; Tôi để lòng tin cậy nơi Đức Chúa Trời, ấy sẽ chẳng sợ gì; Người xác thịt sẽ làm chi tôi?

: לָרַע: מִחֲשַׁבְתָּם כָּל- עָלַי יַעֲצִבוּ דְבָרַי הַיּוֹם כָּל- 5
cho-xấu mưu-chước-họ tất-cả trên-tôi buồn-rầu lời-tôi ngày tất-cả
[H4284](#) [H3605](#) [H1697](#) [H3117](#) [H3605](#)

Hằng ngày chúng nó trái ý lời tôi, Các tư tưởng chúng nó đều toan hại tôi.

: נִפְשִׁי: קָנוּ כְּאֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ עֵקְבֵי הַמָּה (יִצְפּוּנוּ) (יִצְפּוּנוּ) 6
linh-hồn-tôi trông-đợi như-mà giữ-gìn gót-chân-tôi họ cất-giấu cất-giấu gây-gỗ
[H5315](#) [H8104](#) [H6119](#) [H1992](#) [H6845](#) [H6845](#)

Chúng nó nhóm nhau lại, rình rập, nom dòm các bước tôi, Bởi vì chúng nó muốn hại mạng sống tôi.

: אֱלֹהִים: הוֹדֵד עַמִּים בְּאֶף לָמוֹ פְּלִט- אָנוּן עַל- 7
Đức-Chúa-Trời đi-xuống dân-chúng trong-cơn-giận — sự-giải-cứu sự-gian-ác trên
[H0430](#) [H3381](#) [H0639](#) [H6405](#) [H0205](#)

Chúng nó sẽ nhờ sự gian ác mà được thoát khỏi sao? Hỡi Đức Chúa Trời, xin hãy nổi giận mà đánh đổ các dân.

נְדִי סִפְרָתָה אָתָּה שִׁמָּה דְמַעְתֵּי בְנֵי־אָדָם הֲלֹא בְסִפְרָתָהּ : 8
[H5112] [H5612b] không [H4997] nước-mắt-tôi đặt-nó ngươi kể-lại [H5112]
[H3808](#) [H4997](#) [H1832](#) [H5112](#)

Chúa đếm các bước đi qua đi lại của tôi: Xin Chúa để nước mắt tôi trong ve của Chúa, Nước mắt tôi há chẳng được ghi vào sổ Chúa sao?

אֵי אֲשׁוּבוּ אוֹיְבֵי אַחֲוֵר בְּיוֹם אֶקְרָא זֶה-יָדַעְתִּי כִי 9
vì biết này gọi trong-ngày phía-sau kẻ-thù-tôi trở-về bấy-giờ
[H3045](#) [H2088](#) [H7121](#) [H3117](#) [H0268](#) [H0341](#) [H7725](#)
אֱלֹהִים לִי :
— Đức-Chúa-Trời
[H0430](#)

Ngày nào tôi kêu cầu, các kẻ thù nghịch tôi sẽ thối lại sau; Tôi biết điều đó, vì Đức Chúa Trời binh vực tôi.

בְּאֱלֹהִים אֶהְלֵל דְּבַר אֶהְלֵל בְּיַהְוָה אֶהְלֵל דְּבַר : 10
lời ngợi-khen trong-Đức-Chúa-Trời lời ngợi-khen trong-Đức-Giê-hô-va
[H0430](#) [H1697](#) [H3068](#) [H1697](#)

Tôi nhờ Đức Giê-hô-va, và ngợi khen lời của Ngài; Tôi nhờ Đức Giê-hô-va, và ngợi khen lời của Ngài.

בְּאֱלֹהִים בְּטַחְתִּי לֹא אִירָא מוֹת יַעֲשֶׂה אָדָם לִי : 11
— loài-người làm gì kính-sợ không tin-cậy trong-Đức-Chúa-Trời
[H0430](#) [H0982](#) [H3808](#) [H4100](#) [H3372](#) [H0120](#)

Tôi đã để lòng tin cậy nơi Đức Chúa Trời, ắt sẽ chẳng sợ chi; Người đời sẽ làm chi tôi?

עָלַי אֱלֹהִים נְדַרְתִּי אֲשַׁלֵּם תּוֹרַת לֹף : 12
— Đức-Chúa-Trời trên-tôi lời-nguyện-ngươi trả lời-cảm-tạ
[H0430](#) [H5088](#) [H8426](#)

Hỡi Đức Chúa Trời, điều tôi hứa nguyện cùng Chúa vẫn ở trên mình tôi; Tôi sẽ dâng của lễ thù ân cho Chúa.

כִּי הַצִּלָּתְךָ נַפְשִׁי מִמּוֹת לֹא רָגַלִי מִיָּדְךָ לְהַתְּהַלֵּךְ לִפְנֵי 13
cho-mặt cho-đi từ-vấp-ngã chân-tôi không từ-sự-chết linh-hồn-tôi giải-cứu vì
[H5337](#) [H5315](#) [H4194](#) [H3808](#) [H7272](#) [H1762](#) [H1980](#) [H6440](#)
אֱלֹהִים בְּאוֹר הַחַיִּים :
Đức-Chúa-Trời ánh-sáng sống
[H0430](#) [H0216](#)

Vì Chúa đã giải cứu linh hồn tôi khỏi chết: Chúa há chẳng giữ chơn tôi khỏi vấp ngã, Hài cho tôi đi trước mặt Đức Chúa Trời trong sự sáng của sự sống?